



Obsah

I *Uznesenia, odporúčania a stanoviská*

ODPORÚČANIA

Súdny dvor Európskej únie

2018/C 257/01

Odporúčania pre vnútroštátne súdy pri podávaní návrhov na začatie prejudiciálneho konania 1

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

ODPORÚČANIA

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

Tento text vychádzajúci z Rokovacieho poriadku Súdneho dvora ⁽¹⁾ pripomína základné charakteristiky prejudiciálneho konania a tie skutočnosti, ktoré by mali vnútroštátne súdy vziať do úvahy pred podaním návrhu na Súdny dvor, pričom im má poskytnúť niekoľko praktických informácií o formálnych a obsahových náležitostiach návrhu na začatie prejudiciálneho konania. Keďže takýto návrh má byť po zabezpečení jeho prekladu doručený všetkým oprávneným subjektom uvedeným v článku 23 Protokolu č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie a samotné konečné rozhodnutie Súdneho dvora má byť uverejnené vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, je potrebné venovať veľkú pozornosť vypracovaniu návrhu na začatie prejudiciálneho konania a osobitne ochrane osobných údajov fyzických osôb, ktorých sa týka konanie.

ODPORÚČANIA

pre vnútroštátne súdy pri podávaní návrhov na začatie prejudiciálneho konania

(2018/C 257/01)

Úvod

1. Prejudiciálne konanie je základný mechanizmus práva Európskej únie, ktorý upravuje článok 19 ods. 3 písm. b) Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „ZEÚ“) a článok 267 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“). Jeho účelom je zabezpečiť jednotný výklad a uplatňovanie tohto práva v rámci Únie pomocou nástroja, ktorý súdom členských štátov umožňuje obrátiť sa na Súdny dvor Európskej únie (ďalej len „Súdny dvor“) v prejudiciálnom konaní s otázkami o výklade práva Únie alebo platnosti aktov prijatých orgánmi, úradmi alebo agentúrami Únie.

2. Prejudiciálne konanie sa zakladá na úzkej spolupráci medzi Súdny dvorom a súdmi členských štátov. V záujme zabezpečenia plnej účinnosti tohto konania je potrebné pripomenúť jeho základné znaky a poskytnúť niektoré spresnenia v rámci vysvetlení ustanovení rokovacieho poriadku, najmä pokiaľ ide o podávateľa, rozsah návrhu na začatie prejudiciálneho konania, formu a jeho obsah. Tieto spresnenia, ktoré sa použijú na všetky návrhy na začatie prejudiciálneho konania (I), sú doplnené o ustanovenia uplatniteľné na návrhy na začatie prejudiciálneho konania, pri ktorých sa vyžaduje konať s osobitným urýchlením (II), a o prílohu, ktorá zhrňuje podstatné náležitosti každého návrhu na začatie prejudiciálneho konania.

I. Ustanovenia uplatniteľné na všetky návrhy na začatie prejudiciálneho konania

Podávateľ návrhu na začatie prejudiciálneho konania

3. V prejudiciálnom konaní Súdny dvor vykonáva svoju právomoc rozhodovať o výklade a platnosti práva Únie výlučne len na základe iniciatívy vnútroštátnych súdov bez ohľadu na to, či to účastníci konania vo vnútroštátnom konaní navrhli alebo nie. Keďže vnútroštátny súd, ktorý prejednáva vec, nesie zodpovednosť za súdne rozhodnutie, je výlučne len na ňom, aby s prihliadnutím na osobitosti veci posúdil potrebu rozhodnutia o prejudiciálnej otázke pre vydanie svojho rozhodnutia, ako aj relevantnosť otázok, ktoré položí Súdnemu dvoru.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 265, 29.9.2012, s. 1.

4. Súdny dvor vykladá povahu súdneho orgánu ako autonómny pojem práva Únie, pričom v tejto súvislosti zohľadňuje súbor faktorov, akými sú otázky týkajúce sa toho, či orgán, ktorý sa naň obrátil, bol zriadený zákonom, či ide o stály orgán, či má obligatórnu právomoc, či má konanie kontradiktórnu povahu, či aplikuje právne predpisy a či je nezávislý.

5. Súdny dvor členských štátov sa môžu obrátiť s otázkou výkladu alebo platnosti práva Únie na Súdny dvor, pokiaľ usúdia, že jeho rozhodnutie je nevyhnutné pre vydanie ich rozhodnutí (pozri článok 267 druhý odsek ZFEÚ). Návrh na začatie prejudiciálneho konania však môže byť osobitne užitočný najmä v prípade, ak sa pred vnútroštátnym súdom nastolila nová otázka výkladu, s ktorou sa spája všeobecný záujem na jednotnom uplatňovaní práva Únie, alebo ak existujúca judikatúra neposkytuje potrebné objasnenie v rámci úplne nového právneho a skutkového rámca.

6. Ak sa takáto otázka položí v konaní pred vnútroštátnym súdnym orgánom, proti ktorého rozhodnutiu nie je prípustný opravný prostriedok podľa vnútroštátneho práva, je tento súdny orgán povinný obrátiť sa na Súdny dvor s návrhom na začatie prejudiciálneho konania (pozri článok 267 tretí odsek ZFEÚ), okrem prípadu keď v danej oblasti existuje riadne ustálená judikatúra alebo o správnom výklade sporného právneho pravidla neexistujú nijaké dôvodné pochybnosti.

7. Z ustálenej judikatúry vyplýva, že súdy členských štátov síce môžu odmietnuť pred nimi uvádzané žalobné dôvody, ktoré sa odvolávajú na neplatnosť aktu inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry Únie, ale jedine Súdny dvor má možnosť vyhlásiť takýto akt za neplatný. Pokiaľ má vnútroštátny súd členského štátu pochybnosti o neplatnosti takého aktu, musí sa obrátiť na Súdny dvor a uviesť dôvody, pre ktoré si myslí, že uvedený akt je neplatný.

Predmet a rozsah návrhu na začatie prejudiciálneho konania

8. Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa musí týkať výkladu alebo platnosti práva Únie, a nie výkladu vnútroštátnych právnych predpisov alebo skutkových otázok, ktoré sa objavili vo vnútroštátnom konaní.

9. Súdny dvor môže prejednať návrh na začatie prejudiciálneho konania a rozhodnúť o ňom, len ak sa na predmetnú vec vo vnútroštátnom konaní uplatní právo Únie. V tejto súvislosti je nevyhnutné, aby vnútroštátny súd uviedol všetky relevantné skutkové okolnosti a právne skutočnosti, ktoré ho vedú k záveru, že ustanovenia práva Únie sa môžu na danú vec uplatniť.

10. Pokiaľ ide o prejudiciálne návrhy, ktoré sa týkajú výkladu Charty základných práv Európskej únie, je dôležité pripomenúť, že podľa jej článku 51 ods. 1 sú ustanovenia Charty určené členským štátom výlučne vtedy, ak vykonávajú právo Únie. Prípady, v ktorých sa vykonáva právo Únie, môžu byť rôznorodé, ale z návrhu na začatie prejudiciálneho konania musí jasne a jednoznačne vyplývať, že v predmetnej veci sa vo vnútroštátnom konaní okrem Charty uplatní aj iné pravidlo práva Únie. Vzhľadom na to, že Súdny dvor nemá právomoc prejednávať návrh na začatie prejudiciálneho konania a rozhodovať o ňom, keď právna situácia nespadá do pôsobnosti práva Únie, ustanovenia Charty, ktoré vnútroštátny súd prípadne uvádza, nemôžu samy osebe založiť túto právomoc.

11. Hoci Súdny dvor pri vydaní svojich rozhodnutí nevyhnutne zohľadňuje právny a skutkový stav, tak ako ho vymedzil vnútroštátny súd v návrhu na začatie prejudiciálneho konania, neaplikuje však na danú vnútroštátnu vec právo Únie. Súdny dvor sa pri podávaní výkladu práva Únie alebo rozhodovaní o jeho platnosti snaží dať odpoveď, ktorá bude užitočná pre riešenie veci vo vnútroštátnom konaní, ale je úlohou vnútroštátneho súdu, aby z tejto odpovede vyvodil konkrétne závery a v prípade potreby neuplatnil vnútroštátny právny predpis, ktorý nie je v súlade s právom Únie.

Kedy je vhodné podať prejudiciálny návrh

12. Vnútroštátny súd môže adresovať návrh na začatie prejudiciálneho konania Súdnemu dvoru, len čo zistí, že na vydanie jeho rozhodnutia je potrebné rozhodnúť o výklade alebo platnosti práva Únie. Práve vnútroštátny súd dokáže najlepšie posúdiť, v ktorom štádiu konania je potrebné takýto návrh podať.

13. Keďže tento návrh bude základom pre konanie, ktoré sa uskutoční pred Súdny dvorom, a Súdny dvor musí mať k dispozícii skutočnosti, ktoré mu umožnia jednak overiť svoju právomoc na zodpovedanie položených otázok a jednak v prípade, že bude disponovať touto právomocou, poskytnúť užitočnú odpoveď na tieto otázky, je nevyhnutné, aby sa rozhodnutie podať prejudiciálny návrh prijalo v takom štádiu konania, v ktorom je vnútroštátny súd schopný dostatočne presne vymedziť právny a skutkový rámec veci vo vnútroštátnom konaní a tiež právne otázky, ktoré kladie. V záujme riadneho výkonu spravodlivosti sa tiež môže ukázať, že je žiaduce, aby sa prejudiciálna otázka položila po kontradiktórnej debate.

Forma a náležitosti návrhu na začatie prejudiciálneho konania

14. Návrh na začatie prejudiciálneho konania môže mať akúkoľvek formu, ktorú vnútroštátne právo pripúšťa pre rozhodnutia o prekážkach v konaní, pričom je však potrebné mať na pamäti, že tento návrh slúži ako základ pre konanie prebiehajúce pred Súdny dvorom a že sa doručuje všetkým oprávneným subjektom podľa článku 23 Protokolu č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie (ďalej len „štatút“) a najmä členským štátom, aby mohli prípadne zaslať písomné pripomienky. Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa musí preložiť do všetkých úradných jazykov Európskej únie, a preto je v tejto súvislosti nevyhnutné, aby bol tento dokument napísaný jednoducho, jasne a presne, bez nadbytočných informácií. Prax ukazuje, že na opísanie skutkového a právneho rámca často stačí približne 10 strán.

15. Náležitosti návrhu na začatie prejudiciálneho konania stanovuje článok 94 Rokovacieho poriadku Súdneho dvora a sú zhrnuté v prílohe tohto dokumentu. Návrh na začatie prejudiciálneho konania okrem samotného znenia prejudiciálnych otázok položených Súdnemu dvoru musí obsahovať:

- stručné zhrnutie predmetu sporu, ako aj relevantné skutočnosti, ktoré zistil vnútroštátny súd, alebo aspoň zhrnutie skutkového stavu, z ktorého prejudiciálne otázky vychádzajú,
- znenie vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré možno v danom prípade použiť, a prípadne príslušnú vnútroštátnu judikatúru a tiež
- uvedenie dôvodov, pre ktoré sa vnútroštátny súd rozhodol položiť otázku o výklade alebo platnosti určitých ustanovení práva Únie, a súvislosti, ktoré vnútroštátny súd vidí medzi týmito ustanoveniami a svojou právnou úpravou uplatniteľnou vo vnútroštátnom konaní.

V prípade, ak chýba jeden alebo viaceré vyššie uvedené údaje, Súdny dvor môže rozhodnúť, že nemá právomoc prejednať prejudiciálne otázky a rozhodnúť o nich, alebo môže odmietnuť návrh na začatie prejudiciálneho konania ako neprípustný.

16. V návrhu na začatie prejudiciálneho konania musí vnútroštátny súd presne uviesť vnútroštátne právne predpisy, ktoré sa uplatnia na skutkový stav vo veci vo vnútroštátnom konaní, a presne označiť ustanovenia práva Únie, o ktorých výklad sa žiada alebo ktorých platnosť je spochybnená. V návrhu sa prípadne uvedie stručné zhrnutie relevantných argumentov účastníkov vnútroštátneho konania. V tejto súvislosti treba pripomenúť, že sa prekladá len návrh na začatie prejudiciálneho konania, no prípadné prílohy k tomuto návrhu sa neprekładajú.

17. Vnútroštátny súd tiež môže stručne uviesť svoje stanovisko k odpovedi, ktorá by sa mala dať na položené prejudiciálne otázky. Toto stanovisko môže byť pre Súdny dvor užitočné najmä vtedy, ak rozhoduje o návrhu v rámci skráteného alebo naliehavého konania.

18. Samotné prejudiciálne otázky sa musia uviesť v oddelenej a jasne označenej časti, ktorá by sa mala nachádzať buď na začiatku rozhodnutia o návrhu na začatie prejudiciálneho konania, alebo na jeho konci. Samotné otázky musia byť zrozumiteľné bez toho, aby odkazovali na obsah návrhu.

19. Z dôvodu uľahčenia čitateľnosti návrhu na začatie prejudiciálneho konania doručeného na Súdny dvor je nutné, aby bol tento návrh napísaný strojopisom a aby sa strany a jeho odseky očíslovali.

20. Návrh na začatie prejudiciálneho konania musí byť datovaný, podpísaný a následne zaslaný do kancelárie Súdneho dvora, a to buď elektronicky (DDP-GrefreCour@curia.europa.eu), alebo poštou (Grefre de la Cour de justice, Rue du Fort Niedergrünwald, 2925 Luxembourg, LUXEMBOURG). V prípade elektronického zaslania samotného pôvodného návrhu na začatie prejudiciálneho konania je potrebné, aby pokiaľ to bude možné, bol tento návrh zaslaný spolu s elektronickým záznamom textu tohto návrhu v editovateľnom formáte (textový editor ako „Word“, „OpenOffice“ alebo „LibreOffice“) na účely zjednodušenia spracovania návrhu na Súdnom dvore, a osobitne pokiaľ ide o jeho preklad do všetkých úradných jazykov Európskej únie.

21. K návrhu na začatie prejudiciálneho konania sa musia pripojiť všetky dokumenty, ktoré sú relevantné a užitočné pre priebeh konania na Súdnom dvore, a najmä presné údaje o účastníkoch konania vo veci samej a ich prípadných zástupcoch, ako aj spis vzťahujúci sa na konanie vo veci samej, prípadne jeho kópia. Tento spis (alebo jeho kópia), ktorý je možné zaslať elektronicky alebo poštou, bude uložený v kancelárii Súdneho dvora počas celého trvania konania, pričom pokiaľ vnútroštátny súd neuvedie inak, budú môcť doňho nahliadať oprávnené subjekty podľa článku 23 Štatútu.

22. Na účely zabezpečenia čo najlepšej ochrany osobných údajov pri spracovaní návrhu počas konania na Súdnom dvore, doručovaní návrhu oprávneným subjektom uvedeným v článku 23 Štatútu a pri ďalšom šírení konečného rozhodnutia vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie je potrebné, aby vnútroštátny súd, ktorý ako jediný pozná celý spis predložený Súdnemu dvoru, vykonal sám vo svojom návrhu na začatie prejudiciálneho konania anonymizáciu fyzických osôb, ktoré sa uvádzajú v návrhu alebo ktorých sa týka konanie vo veci samej, ako aj odstránenie informácií, ktoré by mohli umožňovať ich identifikáciu. Vzhľadom na nárast používania nových informačných technológií, osobitne pokiaľ ide o používanie vyhľadávacích nástrojov, už totiž akákoľvek anonymizácia vykonaná po podaní návrhu na začatie prejudiciálneho konania, a *a fortiori* po doručení tohto návrhu oprávneným subjektom uvedeným v článku 23 Štatútu a po uverejení oznámenia o dotknutej veci v *Úradnom vestníku Európskej únie*, stráca takmer akýkoľvek potrebný účinok.

Vzťah medzi prejudiciálnym a vnútroštátnym konaním

23. Napriek tomu, že vnútroštátny súd je naďalej príslušný prijímať predbežné opatrenia, najmä v prípade návrhu smerujúceho k posúdeniu platnosti, podanie návrhu na začatie prejudiciálneho konania má za následok prerušenie konania pred vnútroštátnym súdom až do vydania rozhodnutia Súdneho dvora.

24. Hoci v zásade Súdny dvor koná o návrhu na začatie prejudiciálneho konania až kým tento návrh nebude vzatý späť, treba mať na zreteli úlohu Súdneho dvora v prejudiciálnom konaní, ktorou je podieľať sa na efektívnom výkone súdnictva v členských štátoch, a zároveň mať na pamäti, že jeho úloha nespočíva v podávaní konzultatívnych stanovísk k všeobecným alebo hypotetickým otázkam. Vzhľadom na to, že predpokladom prejudiciálneho konania je skutočne prebiehajúce konanie pred vnútroštátnym súdom, prináleží tomuto vnútroštátnemu súdu, aby upozornil Súdny dvor na všetky prekážky konania, ktoré môžu ovplyvniť pokračovanie konania a osobitne na späťvzatie žaloby/návrhu, uzavretie zmluvy alebo inú prekážku vedúcu k zastaveniu konania. Vnútroštátny súd tiež musí informovať Súdny dvor, či prípadne vydal rozhodnutie o opravnom prostriedku proti návrhu na začatie prejudiciálneho konania, a uviesť, aké to má dôsledky pre tento návrh.

25. V záujme riadneho priebehu prejudiciálneho konania pred Súdny dvorom a s cieľom zachovať jeho potrebný účinok je dôležité, aby sa tieto informácie oznámili Súdnemu dvoru v čo najkratšej lehote. Osobitnú pozornosť by mali vnútroštátne súdy venovať tiež skutočnosti, že späťvzatie návrhu na začatie prejudiciálneho konania môže mať vplyv na organizáciu rozhodovania podobných vecí (alebo série vecí) predkladajúcim vnútroštátnym súdom. Pokiaľ od odpovede Súdneho dvora na otázky, ktoré mu položil vnútroštátny súd, závisí výsledok viacerých konaní prebiehajúcich pred vnútroštátnym súdom, je vhodné zahrnúť aj tieto konania do návrhu na začatie prejudiciálneho konania a umožniť tak Súdnemu dvoru odpovedať na položené otázky aj napriek prípadnému späťvzatiu jednej alebo viacerých žalôb.

Trovy konania a právna pomoc

26. Prejudiciálne konanie pred Súdny dvorom je bezplatné a Súdny dvor nerozhoduje o trovách účastníkov konania v konaní prebiehajúcim pred vnútroštátnym súdom; v tomto ohľade je príslušný rozhodnúť vnútroštátny súd.

27. Ak niektorý účastník konania vo veci samej nemá dostatočné zdroje, Súdny dvor mu môže priznať právnu pomoc na pokrytie jeho trov, predovšetkým na pokrytie trov právneho zastúpenia, ktoré mu vzniknú v konaní pred Súdny dvorom. Túto právnu pomoc je však možné priznať len v prípade, že dotknutému účastníkovi konania ešte nebola priznaná právna pomoc na vnútroštátnej úrovni, prípadne vtedy, ak táto právna pomoc úplne alebo čiastočne nepokrýva trovy konania vynaložené v konaní pred Súdny dvorom.

Komunikácia medzi Súdny dvorom a vnútroštátnymi súdmi

28. Počas celej dĺžky konania zostane kancelária Súdneho dvora v kontakte s vnútroštátnym súdom a bude mu doručovať kópie všetkých procesných písomností, ako aj prípadné žiadosti o spresnenie alebo vysvetlenie, ktoré sa považujú za nevyhnutné na užitočné zodpovedanie otázok položených týmto súdom.

29. Na konci konania kancelária Súdneho dvora doručí rozhodnutie Súdneho dvora vnútroštátnemu súdu, pričom je žiaduce, aby tento súd informoval Súdny dvor o tom, ako uplatnil prejudiciálne rozhodnutie v konaní vo veci samej, a zaslal mu svoje konečné rozhodnutie vo veci samej.

II. Ustanovenia uplatniteľné na návrhy na začatie prejudiciálneho konania, pri ktorých sa vyžaduje konať s osobitným urýchlením

30. Za podmienok stanovených v článku 23a Štatútu a v článkoch 105 až 114 rokovacieho poriadku môže byť prejudiciálny návrh za určitých okolností prejednaný v skrátrenom alebo naliehavom konaní. O uplatnení týchto konaní rozhoduje Súdny dvor na základe riadne odôvodneného návrhu vnútroštátneho súdu s preukázaním právnych alebo skutkových okolností opodstatňujúcich uplatnenie tohto konania (týchto konaní) alebo výnimočne z úradnej moci, ak si to vyžaduje povaha alebo samotné okolnosti veci.

Podmienky uplatnenia skráteneho a naliehavého konania

31. Podľa článku 105 rokovacieho poriadku môže byť prejudiciálny návrh prejednaný v skrátrenom konaní, odchyľne od ustanovení rokovacieho poriadku, ak si povaha veci vyžaduje jej prejednanie bez zbytočného odkladu. Vzhľadom na to, že toto konanie ukladá všetkým účastníkom značné obmedzenia, najmä všetkým členským štátom, ktoré budú podávať písomné alebo ústne pripomienky v oveľa kratších než bežných lehotách, jeho použitie sa môže navrhnuť len za osobitných okolností, ktoré odôvodňujú urýchlenosť rozhodnutia Súdneho dvora o položených otázkach. Podľa ustálenej judikatúry samotný vysoký počet osôb alebo právnych situácií potenciálne dotknutých rozhodnutím, ktoré vnútroštátny súd bude musieť vydať po tom, ako sa obrátil s prejudiciálnym návrhom na Súdny dvor, nepredstavuje výnimočnú okolnosť, ktorá by mohla odôvodniť použitie skráteneho konania.

32. Uvedené platí o to viac pre naliehavé prejudiciálne konanie upravené v článku 107 rokovacieho poriadku. Toto konanie, ktoré sa použije len v oblastiach uvedených v hlave V tretej časti ZFEÚ týkajúcej sa priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ukladá príslušným účastníkom ešte väčšie obmedzenia, pretože obmedzuje počet účastníkov konania oprávnených predložiť písomné pripomienky a v osobitne naliehavých prípadoch umožňuje úplne vynechať písomnú časť konania pred Súdnym dvorom. Použitie tohto konania sa môže navrhnuť len vtedy, keď je absolútne nevyhnutné, aby Súdny dvor o otázkach položených vnútroštátnym súdom rozhodol čo najrýchlejšie.

33. Keďže najmä z dôvodu rozmanitého a neustále sa vyvíjajúceho charakteru právnych pravidiel Únie upravujúcich priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti nie je možné poskytnúť úplný výpočet týchto okolností, vnútroštátny súd môže podať takýto návrh napríklad v prípade stanovenom v článku 267 štvrtom odseku ZFEÚ v súvislosti s osobou vo väzbe alebo s osobou, ktorej osobná sloboda bola obmedzená, ak je odpoveď na položenú otázku rozhodujúca pre posúdenie jej právnej situácie, alebo v spore týkajúcom sa rodičovských práv a povinností alebo styku s maloletým dieťaťom, ak právomoc súdu, ktorý koná a rozhoduje na základe práva Únie, závisí od odpovede na prejudiciálnu otázku.

Návrh na uplatnenie skráteneho alebo naliehavého konania

34. Na to, aby mohol Súdny dvor čo najrýchlejšie rozhodnúť, či je postup podľa skráteneho alebo naliehavého prejudiciálneho konania potrebný, musí návrh obsahovať presný opis skutkových a právnych okolností odôvodňujúcich naliehavosť konania a najmä riziká hroziace v prípade, ak by sa postupovalo podľa riadneho prejudiciálneho konania. V rámci možností musí vnútroštátny súd tiež stručne zhrnúť svoj názor na odpoveď, ktorá sa má dať na položené otázky. Takýto názor uľahčuje prijatie stanoviska účastníkov vnútroštátneho konania a iných subjektov, ktoré sa zúčastňujú na konaní, a preto prispieva k urýchleniu konania.

35. Návrh na uplatnenie skráteného alebo naliehavého konania treba v každom prípade predložiť v jednoznačnej forme, ktorá kancelárii Súdneho dvora umožní okamžite zistiť, že si vec vyžaduje osobitný prístup. Z tohto dôvodu je potrebné, aby vnútroštátny súd vo svojom návrhu presne uviedol, ktoré z týchto dvoch konaní navrhuje, a pripojil odkaz na príslušný článok rokovacieho poriadku (článok 105 pri skrátenom konaní alebo článok 107 pri naliehavom konaní). Tento odkaz musí byť uvedený v rozhodnutí vnútroštátneho súdu na jasne viditeľnom mieste (napríklad v záhlaví alebo v osobitnom súdnom akte). Na tento návrh môže účelne poukázať aj prípadný sprievodný list vnútroštátneho súdu.

36. Pokiaľ ide o samotné rozhodnutie vnútroštátneho súdu, vzhľadom na naliehavosť situácie by toto rozhodnutie malo byť čo najstručnejšie, aby sa prispelo k urýchleniu konania.

Komunikácia medzi Súdnyh dvorom, vnútroštátnym súdom a účastníkmi konania vo veci samej

37. Je žiaduce, aby vnútroštátny súd, ktorý podáva návrh na uplatnenie skráteného alebo naliehavého konania, zaslal takúto žiadosť, ako aj návrh na začatie prejudiciálneho konania spolu s elektronickým záznamom jeho textu v editovateľnom formáte (textový editor ako „Word“, „OpenOffice“ alebo „LibreOffice“) prostredníctvom elektronickej pošty (DDP-GrefeCour@curia.europa.eu).

38. Na urýchlenie a uľahčenie komunikácie Súdneho dvora s vnútroštátnym súdom a s účastníkmi konania vo veci samej je tiež potrebné, aby vnútroštátny súd uviedol adresu elektronickej pošty, prípadne číslo faxu súdu, ktoré bude môcť Súdny dvor použiť, ako aj adresy elektronickej pošty, prípadne čísla faxov zástupcov dotknutých účastníkov konania.

PRÍLOHA

Podstatné náležitosti návrhu na začatie prejudiciálneho konania**1. Vnútroštátny súd**

Návrh na začatie prejudiciálneho konania musí obsahovať presné označenie vnútroštátneho súdu, prípadne senátu alebo rozhodovacieho zloženia, ktorý vydal alebo vydalo prejudiciálny návrh, a musí byť v ňom uvedený úplný názov a adresa tohto súdu, aby sa uľahčil následný kontakt medzi ním a Súdny dvorom.

2. Účastníci vnútroštátneho konania a ich zástupcovia

Po označení vnútroštátneho súdu sa uvedie označenie účastníkov vnútroštátneho konania a prípadne osôb, ktoré ich zastupujú pred vnútroštátnym súdom. Ak sa to javí ako potrebné z dôvodu ochrany osobných údajov, vnútroštátny súd vykoná anonymizáciu návrhu na začatie prejudiciálneho konania a na tento účel odstráni mená fyzických osôb uvádzaných v návrhu alebo tých, ktorých sa týka konanie vo veci samej, ako aj všetky údaje, ktoré by mohli umožniť ich identifikáciu.

V prípade, že vnútroštátny súd má k dispozícii tak neanonymizovanú verziu návrhu na začatie prejudiciálneho konania uvádzajúcu mená a úplné údaje účastníkov konania vo veci samej, ako aj jeho anonymizovanú verziu, zašle Súdnemu dvoru obe tieto verzie. Po zabezpečení prekladu do všetkých úradných jazykov Únie bude práve anonymizovaná verzia doručená všetkým oprávneným subjektom uvedeným v článku 23 Štatútu a táto verzia bude slúžiť ako základ pre šírenie a ďalšie zverejňovanie dokumentov súvisiacich s danou vecou.

3. Predmet vnútroštátneho konania a relevantné skutkové okolnosti

Vnútroštátny súd musí stručne opísať, čo je predmetom veci vo vnútroštátnom konaní, a tiež relevantné skutkové okolnosti, ktoré zistil alebo s ktorými sa stotožnil.

4. Relevantné právne ustanovenia

V návrhu na začatie prejudiciálneho konania sa musia presne uviesť vnútroštátne právne predpisy, ktoré sa uplatnia na skutkový stav vo veci vo vnútroštátnom konaní a prípadne relevantná judikatúra a tiež sa musia presne označiť ustanovenia práva Únie, o ktorých výklad sa žiada alebo ktorých platnosť je spochybnená. Tieto ustanovenia musia byť úplné a musia obsahovať názov a presné označenie sporných ustanovení, ako aj ich údaje o uverejnení. Citácie vnútroštátnej alebo európskej judikatúry obsahujú, pokiaľ je to možné, číslo ECLI („European Case Law Identifier“) príslušného rozhodnutia.

5. Odôvodnenie prejudiciálneho návrhu

Súdny dvor môže prejednať návrh na začatie prejudiciálneho konania alebo o ňom rozhodnúť len vtedy, keď sa na vec vo vnútroštátnom konaní uplatní právo Únie. Z tohto dôvodu musí vnútroštátny súd uviesť dôvody, pre ktoré sa rozhodol položiť otázku o výklade alebo platnosti určitých ustanovení práva Únie, a súvislosti, ktoré vnútroštátny súd vidí medzi týmito ustanoveniami a svojou právnou úpravou uplatniteľnou vo vnútroštátnom konaní. Pokiaľ to považuje vnútroštátny súd za užitočné pre porozumenie veci, môže v tejto časti uviesť príslušné argumenty účastníkov konania.

6. Prejudiciálne otázky

Vnútroštátny súd uvedie jasne a v oddelenej časti prejudiciálne otázky, ktoré kladie Súdnemu dvoru. Tieto otázky musia byť zrozumiteľné bez toho, aby odkazovali na odôvodnenie návrhu na začatie prejudiciálneho konania.

V rámci možností vnútroštátny súd tiež stručne zhrnie svoj názor na odpoveď, ktorá sa má dať na položené prejudiciálne otázky.

7. Prípadná potreba osobitného zaobchádzania

Ak sa vnútroštátny súd domnieva, že návrh, ktorý predložil Súdnemu dvoru, si vyžaduje osobitné zaobchádzanie, pokiaľ ide o potrebu zachovať anonymitu osôb vo vnútroštátnom konaní a o prípadné urýchlené prejednanie návrhu Súdnym dvorom, v návrhu na začatie prejudiciálneho konania a prípadne v sprievodnom liste musí presne vymedziť dôvody na podporu takého pojednania.

Formálne náležitosti návrhu na začatie prejudiciálneho konania

Návrhy na začatie prejudiciálneho konania musia byť vyhotovené tak, aby sa uľahčilo ich následné elektronické spracovanie na Súdnom dvore a najmä aby sa umožnilo ich skenovanie a optické rozlíšenie znakov. Na tento účel:

- návrhy musia byť napísané strojopisom na bielom nelinkovanom papieri vo formáte A 4,
- text musí byť napísaný bežným typom písma (ako napr. Times New Roman, Courier alebo Arial) s veľkosťou aspoň 12 bodov pre text a aspoň 10 bodov pre poznámky pod čiarou, s riadkovaním 1,5 a s horizontálnymi a vertikálnymi okrajmi strany aspoň 2,5 cm (hore, dole, vľavo a vpravo na strane) a
- všetky strany návrhu a jeho odseky musia byť vzostupne neprerušovane očíslované.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania musí byť datovaný a podpísaný. Súdnemu dvoru sa zasiela spolu so spisom vo veci samej, a to buď elektronicky (DDP-GrefeCour@curia.europa.eu), alebo poštou ako doporučená zásielka adresovaná kancelárii Súdneho dvora (Rue du Fort Niedergrünwald, 2925 Luxembourg, LUXEMBOURG). V prípade elektronického zaslania sa samotný pôvodný návrh na začatie prejudiciálneho konania zasiela spolu s elektronickým záznamom textu tohto návrhu v editovateľnom formáte (textový editor ako „Word“, „OpenOffice“ alebo „LibreOffice“).

V prípade návrhu na uplatnenie skráteného súdneho konania alebo naliehavého konania sa odporúča uprednostniť ako spôsob zaslania pôvodného návrhu na začatie prejudiciálneho konania, ako aj jeho editovateľnej verzie elektronickú poštu.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK